



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

### DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Centro di Responsabilità Verantwortungsbereich	Ufficio / Amt	numero Nummer	data Datum
400	4.3 Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali - Sanità Amt für Friedhofs-und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen	2386	06/03/2018

#### OGGETTO / BETREFF:

Approvazione dell'affidamento diretto alla Società in House "SEAB S.p.a." di Bolzano per la manutenzione ordinaria delle fontane del cimitero per gli anni 2018 -2019 -2020 con contestuale impegno della spesa.

Genehmigung der Zuweisung des Direktauftrages an In-House- Unternehmen „SEAB AG“ aus Bozen für die ordentliche Instandhaltung der Brunnen des Friedhofs für die Jahre 2018 -2019 -2020 mit gleichzeitiger Verbuchung der Kosten.

Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali - Sanità  
Amt für Friedhofs-und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

/ Tiziana Marcolin  
firm. digit. - digit. gez

Visto/Gesehen  
RIPARTIZIONE SERVIZI ALLA COMUNITA' LOCALE  
ABTEILUNG FÜR DIENSTE AN DIE ÖRTLICHE GEMEINSCHAFT

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott./Dr. Carlo Alberto Librera  
firm. digit. - digit. gez

Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 93 del 20.12.2017 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2018-2020;

Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 30 del 29.01.2018 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2018 – 2020;

Visto l'art. 36 del D.P.G.R. 01.02.2005 n. 3/L che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali, modificato con il D.P.G.R. 03/04/2013 n. 25 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;

Vista la determinazione dirigenziale n. 4760 del 15.05.2017 della Ripartizione 4.0 con la quale il Direttore della Ripartizione 4.0 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

visto il vigente Regolamento comunale per la disciplina dei contratti approvato con deliberazione n. 3 del 25.01.2018

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2017, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2018-2020 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 30 vom 29.01.2018, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2018 – 2020 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 36 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, abgeändert durch das D.P.Reg. vom 3. April 2013, n. 25 i.g.F., welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 4.0 Nr. 4760 vom 15.05.2017, kraft derer der Direktor der Abteilung 4.0 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die Gemeindeordnung über das Vertragswesen, welche mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Premesso che si rende necessario provvedere alla manutenzione ordinaria delle fontane grandi del cimitero per gli anni 2018 -2019 e 2020;

Es wird für notwendig erachtet, für die ordentliche Instandhaltung der grossen Brunnen des Friedhofs für die Jahre 2018 – 2019 u. 2020 zu sorgen.

Ritenuto di dover procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell’art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell’art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen" durchzuführen,

Preso atto che l’affidamento è conforme alle disposizioni di cui all’art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all’art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen" entspricht,

Preso atto inoltre che il servizio di manutenzione delle fontane viene svolto dalla società in house "SEAB SPA";

Es wird außer dem zur Kenntnis genommen, dass das Instandhaltungsdienst der Brunnen von In-House- Unternehmen SEAB AG durchgeführt wird;

Accertato che in data 13 febbraio l’Amministrazione comunale mediante il Responsabile dell’Anagrafe delle Stazioni Appaltanti ha provveduto all’iscrizione nell’elenco delle amministrazioni aggiudicatrici

Bestätigt, dass am 13. Februar die Gemeindeverwaltung durch den Leiter des Stationsregisters der öffentliche Auftraggeber ist in die Liste der öffentlichen Auftraggeber aufgenommen worden, die durch direkte

che operano mediante affidamenti diretti nei confronti di società in house di cui all'art. 192 del d.lgs. n. 50/2016 la SEAB SPA;

Aufträge an In-House -Unternehmen gemäß Art. 192 des Gesetzesdekrets Nr. 50/2016 SEAB SPA;

Visto il preventivo di spesa ritenuto congruo per un totale complessivo di Euro 19.700,60.- oltre IVA, di cui Euro 63,84.- per oneri di sicurezza per rischi interferenti non soggetti a ribasso;

Es wurde Einsicht genommen in den für angemessen gehaltenen Kostenvoranschlag für eine Gesamtausgabe von Euro 19.700,60.- MwSt. ausgenommen, davon Euro 63,84.- für Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen, die nicht dem Preisabschlag unterliegen,

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

visto che la procedura di affidamento in house, espletata ai sensi degli artt. 5 e 192 comma 2 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii, non è identificata da un CIG;

Da das Verfahren zur In-House-Vergabe eines Dienstes i.S. der Art. 5 und 192 (Abs. 2) des gvD Nr. 50/2016 i.g.F. nicht mit einer CIG- Nummer versehen ist;

La Direttrice dell'Ufficio 4.3

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

die Direktorin des Amtes 4.3:

1. per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

1. aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- di affidare il servizio di manutenzione ordinaria delle fontane del cimitero per gli anni 2018-2019 -2020 a decorrere presumibilmente dal 15/03/2018, ovvero dalla data di stipula del relativo contratto se successiva, per le motivazioni espresse in premessa, alla Società in house SEAB S.p.a. di Bolzano per l'importo di **24.112,62.- Euro** (IVA 22% e € 77,88.- oneri di sicurezza compresi), a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (*affidamento diretto sotto 40.000 €*) ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- aus den vorher dargelegten Gründen, die ordentliche Instandhaltung der Brunnen des Friedhofs beläuft sich auf 3 (drei) Jahre (2018 -2019 -2020) mit mutmaßlichem Beginn ab dem 15.03.2018, bzw. ab dem Datum des Vertragsabschlusses, wenn dieser auf einen späteren Zeitpunkt fällt, der In-House-Unternehmen SEAB AG für den Betrag von **Euro 24.112,62.-** (MwSt. 22% und € 77,88.- Sicherheitskosten inbegriffen) anzuvertrauen, infolge eines Wettbewerbs durch Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (*direkte Vergabe unter € 40.000*) gemäß Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und gemäß Art. 8 der

*„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“,*

- di approvare lo schema della lettera d’incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l’Ufficio 4.3, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
  - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell’art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell’art. 21 del *“Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti”*;
  - di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio è pluriennale e decorrerà come segue:
    - dal 15 marzo al 30 novembre 2018
    - dal 1° marzo al 30 novembre 2019
    - dal 1° marzo al 30 novembre 2020 e che pertanto l’obbligazione diverrà esigibile negli esercizi 2018, 2019 e 2020;
  - di impegnare, ai sensi dell’art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
  - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all’art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- den Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt 4.3 hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,
  - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,
  - zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Leistungsdienst ist mehrjährig und beginnt wie folgt:
    - von 15 März bis 30 November 2018;
    - von 1 März bis 30 November 2019;
    - von 1 März bis 30 November 2020;und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2018, 2019 und 2020 fällig ist;
  - im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,
  - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

# IMPEGNO DI SPESA / ZWECKBINDUNG DER AUSGABE

CDR VB	Cod. Resp. Kod. Verantw.	Codice capitolo/articolo (IV° livello)	Descrizione cap. / art. Beschreibung Kap./ Art.	Codice piano dei conti integrato (fino al V° livello)	Descrizione V° livello Beschreibung 5. Ebene	ANNO ESIGIBILITA'				CDC/KS	Eventuale IMPEGNO PADRE	N./ANNO impegno Zweckb. Nr./Jahr
						2018	2019	2020	Oltre			(a cura dell'ufficio Contabilità/dem Buchführungsamt vorbehalten)
						€	€	€	€			
400	430	12091.03.020900002	Manutenzione ordinaria e riparazioni	U.1.03.02.09.0008	Manutenzione ordinaria e riparazioni di beni immobili	7.910,31.-	8.036,86.-	8.165,45.-		120900		3758/18

Codice Fiscale Steuernr.	P.IVA MWST.-Nr.	Fornitore Lieferant	N. fattura Nr. Rechnung	Data fattura Rechnungsdatum	Sezionale IVA Sektion MwSt.	Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART	%	Importo Betrag Euro
02231010212	02231010212	SEAB S.p.a.				24.112,62	405	100	24.112,62

Nome e cognome/Ragione sociale Vor- und Zuname/Firmenbezeichnung <b>SEAB S.p.A.</b>		
Indirizzo Adresse <b>Via Lancia 4/A</b>	CAP PLZ <b>39100</b>	Comune di residenza/Sede ditta Wohnsitzgemeinde/Firmensitz <b>BOLZANO</b>
Codice fiscale e/o partita IVA Steuernr. Und/oder MWST.-Nr. <b>02231010212</b>	Data di nascita Geburtsdatum	Luogo di nascita, provincia o stato estero Geburtsort, Provinz bzw. Auslandsstaat
IBAN C/C <b>IT78F060451160000000090900</b>	Denominazione banca o altra modalità di pagamento Bankbezeichnung oder sonstige Zahlungsform <b>CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO</b>	

CIG

CIG/CUP NON presenti: motivazione:

società in house

se